



KnoWhy #8

Enero 10, 2017



## ¿En el antiguo Israel había mujeres llamadas Saríah?

*“Y aconteció que después de haber viajado por el desierto hasta donde estaba nuestro padre, he aquí, este se llenó de gozo; y también mi madre Saríah se regocijó en extremo, porque verdaderamente se había afligido por nosotros”*

1 Nefi 5:1

### El conocimiento

El Libro de Mormón presenta a Saríah, esposa de Lehi y madre de Nefi, en 1 Nefi 2. Saríah es mencionada por nombre en cuatro ocasiones (1 Nefi 2:5; 5:1, 6; 8:14). Como una de las pocas mujeres nombradas en el Libro de Mormón, el personaje y el papel de Saríah en la narración ha recibido considerable atención por los lectores.<sup>1</sup>

El nombre de Saríah, hermosamente significa “Yahvé es príncipe” y debería ser pronunciado como *Saryah* o *Sar-yahu* en el hebreo antiguo.

De manera significativa, eruditos del Libro de Mormón han descubierto que “Saríah” es un nombre

femenino auténtico de la antigua cultura semítica. A principios de

los años 90, Dr. Jeffrey R. Chadwick demostró que el nombre de “Saríah” también aparece en papiros arameos (una lengua semítica relacionada con el hebreo) de la antigüedad descubiertos en Egipto.<sup>2</sup>

“El nombre hebreo, Saríah, que se deletrea *sryh*, ha sido identificado, en una forma reconstruida, como el nombre judío de una mujer viviendo en Elefantina en el Alto Egipto durante el siglo V a.C.”, comentó Chadwick.

A pesar de que “el idioma del documento es arameo”, un idioma muy relacionado al hebreo, los traductores de los papiros “especificaron que los nombres eran hebreos”.<sup>3</sup> Esto no debería ser una sorpresa, ya que los judíos de Israel emigraron a Egipto antes y después del tiempo de Lehi, llevando con ellos su cultura y hábitos particulares (incluyendo nombres y tradiciones religiosas) a esa parte del mundo.



## El porqué

El Libro de Mormón ha sido reivindicado de dos grandes maneras con esta evidencia: Primero, ha sido justificado en el uso de Saríah como un nombre personal semítico poco antes y después del exilio de los judíos en el siglo VI a.C. Segundo y más

importante, el Libro de Mormón ha sido reivindicado en la presentación de Saríah como un nombre personal *femenino*. “El hecho de que ahora podemos identificar... el nombre judío/hebreo de Saríah en los papiros de Elefantina”, concluye Chadwick, “representa [un] paso adelante significativo en corroborar la autenticidad de [un] nombre singular del Libro de Mormón”.<sup>6</sup>

El hecho de que esta evidencia solo estuvo disponible mucho después de que José Smith publicara el Libro de Mormón hace de esta corroboración más convincente.



Además, basándose en los “sellos y bullas de arcilla de la Edad de Hierro [aproximadamente 1300-700 a.C.]”, Chadwick argumentó que “en lugar de [la forma de deletrear el nombre masculino de Seraíah], el deletreo de Saríah en el Libro de Mormón representa más acertadamente el nombre de nuestra dama de Elefantina”.<sup>4</sup>

Lo que es más significativo es que “previo a su descubrimiento como nombre de mujer en Elefantina, el nombre de Saríah en la Biblia se conocía como nombre masculino, transliterado en inglés como *Seraiah*, aunque se deletreaba igual en hebreo... el nombre parece haber sido común en el tiempo de Jeremías, un contemporáneo de Lehi y su esposa Saríah (véase Jeremías 36:26; 40:8; 51:59, 61; 54:24), y es atestiguado en sellos y bullas de ese periodo de tiempo”.<sup>5</sup>

Mientras que el nombre (o una variante en inglés) fue solamente atestiguado en la Biblia como un nombre masculino, el descubrimiento en el papiro de Elefantina demuestra firmemente que “Saríah” es un auténtico nombre femenino del hebreo.



## Otras lecturas

El proyecto Book of Mormon Onomasticon se dedica a buscar “los nombres propios del Libro de Mormón” a fin de proveer una “herramienta única y útil para el estudio de las personas de ese libro y hacer posible nueva información para el entendimiento” del texto. El proyecto tiene información sobre el nombre Saríah en [onoma.li.byu.edu](http://onoma.li.byu.edu).

Jeffrey R. Chadwick, “Lehi in the Samaria Papyri and on an Ostrakon from the Shore of the Red Sea,” *Journal of the Book of Mormon and Other Restoration Scripture* 19, no. 1 (2010): 14–21.



Camille Fronk, "Desert Epiphany: Sariah and the Women in 1 Nephi," *Journal of Book of Mormon Studies* 9, no. 2 (2000): 4–15, 80.

Jeffrey R. Chadwick, "The Names of Lehi and Sariah—Language and Meaning," *Journal of Book of Mormon Studies* 9, no. 1 (2000): 32–34, 77.

John A. Tvedtnes, John Gee, and Matthew Roper, "Book of Mormon Names Attested in Ancient Hebrew Inscriptions," *Journal of Book of Mormon Studies* 9, no. 1 (2000): 40–51, 78–79.

Jeffrey R. Chadwick, "Notes and Communications: Sariah in the Elephantine Papyri," *Journal of Book of Mormon Studies* 2, no. 2 (1993): 196–200.



© Book of Mormon Central en Español, 2018

## YouTube

¡Visita el video de este Knowhy! en:



<https://www.youtube.com/watch?v=06rg6qWFj3E>

## Notas de pie de página

1. Véase por ejemplo Camille Fronk. "Desert Epiphany: Sariah and the Women in 1 Nephi," *Journal of Book of Mormon Studies* 9, no. 2 (2000): 4–15, 80; Grant Hardy, *Understanding the Book of Mormon: A Reader's Guide* (New York, N.Y.: Oxford University Press, 2010), 21–23.
2. Jeffrey R. Chadwick, "Notes and Communications: Sariah in the Elephantine Papyri," *Journal of Book of Mormon Studies* 2, no. 2 (1993): 196–200; "The Names Lehi and Sariah—Language and Meaning," *Journal of Book of Mormon Studies* 9, no. 1 (2000): 32–34, 77; John A. Tvedtnes, John Gee, and Matthew Roper, "Book of Mormon Names Attested in Ancient Hebrew Inscriptions," *Journal of Book of Mormon Studies* 9, no. 1 (2000): 40–51, 78–79, esp. 43. Véase también Jeffrey R. Chadwick, "Lehi in the Samaria Papyri and on an Ostrakon from the Shore of the Red Sea," *Journal of the Book of Mormon and Other Restoration Scripture* 19, no. 1 (2010): 14–21.
3. Chadwick, "The Names Lehi and Sariah—Language and Meaning," 34.
4. Chadwick, "Sariah in the Elephantine Papyri," 198.
5. Tvedtnes, Gee, and Roper, "Book of Mormon Names Attested in Ancient Hebrew Inscriptions," 43.
6. Chadwick, "Lehi in the Samaria Papyri and on an Ostrakon from the Shore of the Red Sea," 20. Está en plural en el original.